

一部浅蓝色的书

[俄]米·左琴科 著

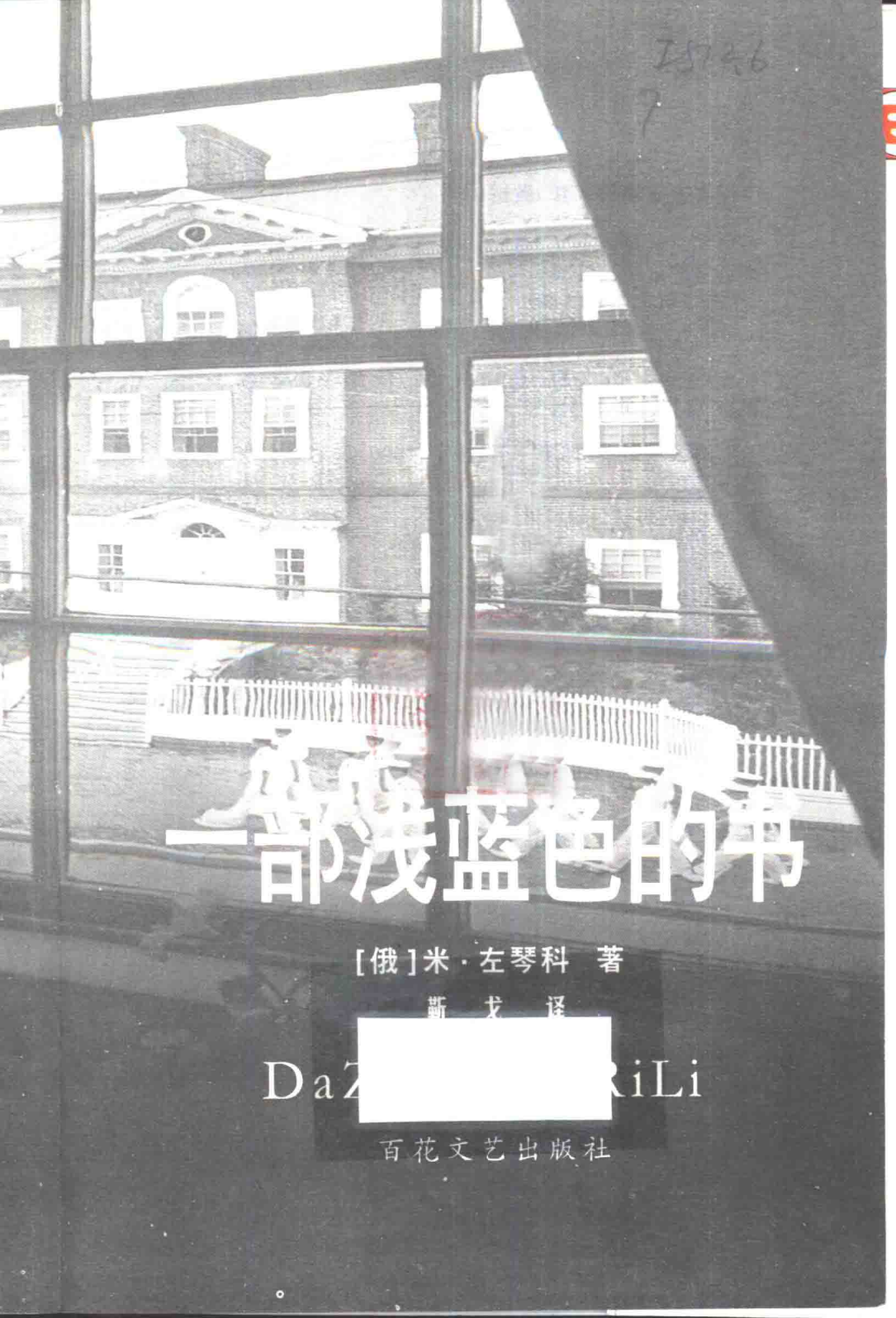
靳戈 译

YiBuQianLanSeDeShu



百花文艺出版社

257.6
7



一部浅蓝色的书

[俄]米·左琴科 著

靳戈 译

Da Zhen Ke Ri Li

百花文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

一部浅蓝色的书 / (俄)米·左琴科著;靳戈译. —天津:
百花文艺出版社, 2000
(世界散文名著丛书)
ISBN 7-5306-2992-1

I. 一… II. ①左…②靳… III. 散文-作品集-俄
罗斯-现代 IV. I512.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 12194 号

此书经中华版权代理公司授权

百花文艺出版社出版发行

地址:天津市和平区张自忠路 189 号

邮编:300020

e-mail: bhpubl@publicl.tpt.tj.cn

<http://www.bhpubl.com.cn>

发行部电话:(022)27312757 邮购部电话:(022)27116746

全国新华书店经销

天津市桃园印刷有限公司印刷

※

开本 850×1092 毫米 1/32 印张 14.5 插页 4 字数 280 千字

2000 年 4 月第 1 版 2000 年 4 月第 1 次印刷

印数:1—4000 册

定价:20.00 元

前 言

欢笑从来不曾抛弃过我们。

已经十五年了，我们尽自己之所能，一直在写些可笑的和逗乐的玩艺儿。我们以自己的笑，让许多希望在我们的作品中看到他们想看的東西而不是某种板着面孔教训人或给他们的生活带来苦恼的公民们，觉得开心，快乐。

我们大概因为自愧渺小，要求不高，所以能这样也就非常高兴和满足了。

现在我们打算写一部同样开心、滑稽逗乐的书，讲讲人们形形色色各种最不相同的行为和感情。

但是，我们决定不局限于当代人的行为。翻翻历史，我们找到了许多滑稽的和可笑的事情，它们鲜明地表现了从前人们是怎样生活的。我们建议大家也来注意一下这样的一些事儿。为了证实和认识自己的思想是多么肤浅，一知半解，这倒是一些非常合适的材料。

现在，历史正展开它新的篇章，在我们的制度下正在发

生一些奇妙的东西。也许不再有疯狂的金钱追逐，在这方面不再有太大的残暴行为了。在这样的时候，再来看看从前人们是怎样生活的，这对大家都是有意义和有好处的。

正因为这样，我们决定在讲述当前我们生活中的故事之前，先给诸位讲点过去的事儿。

当我们用自己浅薄无知的手翻了翻历史后，终于出乎意料地发现，许多最不可思议的事件的发生，原因都很简单。我们发现，金钱、爱情、阴谋、倒霉以及后面将讲到的一些奇妙的事件，在历史上起着特殊的作用。

由此出发，我们把自己的现在这部书分成相应的五编。

这么一来，我们便非常好办，简直就像把球往网里塞似的，让这些短小的故事都各就其位，对号入座，归到自己该去的那一堆里了。

结果形成了一个严密得出奇的系统。作品迸发出自己的全部火力，它像彩虹一般五光十色，而且把它应该照的一切全都照得个透亮。

这样，全书将分为五编。

每一编专讲一个问题，每个问题都将表现我们的主题思想。

例如在《爱情》一编里，我们将告诉大家我们对这种崇高感情的认识和思考，接着就回头看看过去历史上一些最令人吃惊、奇怪的事件，和各位读者一起拿这些陈年老东西取乐一番，然后再给大家讲讲在爱情这条战线上我们今天过渡时期有时也常发生的一些事儿。

在每一编里，我们都将这么做。

这样一来，就得出一幅完整的和值得当代读者一睹的图景。我们的读者将翻越历史的丛山峻岭，又回到现实，双脚着地，置身在新生活中。

一些学究气十足、过分认真地戴着夹鼻眼镜读历史的老爷子们，当然可能会大发其怒。他们认为我们的这种区分，完全是随心所欲，是绝对凭假设从事，太过于轻率。

这么说，在我们面前共有五大部分：《金钱》、《爱情》、《阴谋》、《倒霉》和《奇妙的事件》。

我们首先告诉大家，最后一部分将是最精彩的。

在最后一编里，将讲述最美好最高尚的行为，讲述勇敢无畏、豁达大度、光明磊落地为美好事物进行英勇斗争的行为。

照我们的设想，这一编读起来应当像听贝多芬的英雄交响乐。

我们把这部书称为浅蓝色的。

一部浅蓝色的书！

我们所以称它为浅蓝色的，是因为所有其它种种色彩都已经被用尽了。蓝色的书，白色的，咖啡色的，橙黄色的……所有这些颜色都已经被各个国家出版的书用以证明自己的正确，或者相反，证明别人的错误。

到我们手里，已经只剩下四五种完全不起眼的颜色了。就像什么灰色的，粉红的，绿色的和紫色的。大家想想看，用了这种平淡不起眼的颜色，只能使人觉得我们这部书荒诞不经，使它蒙受委屈。

· 一部浅蓝色的书 ·

不过我们注意到还剩下一种颜色，那就是浅蓝。

浅蓝色是希望的象征。老早以来，这种颜色就意味着谦逊、年轻天真以及一切美好、崇高的东西。鸽子和飞机翱翔的天空，就是这种颜色。我们用我们头顶上的天空的颜色，来形容我们这部滑稽可笑又有点使人感动的书。

不管怎么说，在这部作品里，更多的是欢乐和希望而不是讥笑嘲讽，是对人的一往深情和真正衷心的爱，而不是讽刺挖苦。

向诸位交代完这些总的意见后，现在我们就将郑重其事地开始一部分一部分、一编一编地往下讲了。

我们想，大家读这些东西，就像是顺着历史的林荫道散步。

读者，请勇敢地伸出您的手，让我们一块儿走。

我愿给诸位当一名游览名胜古迹的向导。

打开第一编，它叫《金钱》。这一编又分为两部分，即关于金钱的历史故事和金钱在我们今天的情况。

我们首先将以抽象交谈的形式给大家描绘一个总的大概的情况。接下来就是——《金钱》。

主 编 简 介

童道明 1937 年生，江苏省张家港人。中国社会科学院外国文学研究所研究员，中国作家协会会员，中国戏剧家协会会员。著有《他山集》（论文集，1982）、《戏剧笔记》（专著，1993）。

献 给

马克西姆·高尔基

目 录

前言	(1)
----------	-----

金 钱

金钱	(3)
----------	-----

关于金钱的故事

一个人的需要有多大	(39)
关于保姆的故事	(42)
个人生活中的一件小事	(47)
一桩秘事	(51)
关于一个投机倒把分子的故事	(54)
关于妻子不让丈夫死去的故事	(57)
一个自私的卖牛奶女人的故事	(64)
一个人中奖得了钱以后的悲喜剧	(68)
“一路顺风”口号下的最后一个故事	(76)
后记	(85)

爱 情

爱情.....(89)

关于爱情的故事

关于一个老傻瓜的故事(121)

要想日后不受苦——找老婆时别马虎(125)

关于一封信和一个不识字女人的故事(128)

关于一位手拿鲜花的太太的故事(133)

个人生活中的一件小事(140)

婚礼事件(147)

滑稽可笑的稀奇事(152)

题目叫《阴谋和爱情》的最后一个故事(163)

后记(167)

阴 谋

阴谋(173)

关于阴谋的故事

合作社里的有趣盗窃案(213)

关于一只皮箱失窃的故事(218)

别出心裁抓小偷(221)

个人生活中的一件小事(226)

关于一个卑鄙家伙的故事(231)

做客时的有趣遭遇(238)

可笑的女出纳员事件(243)

出在一个公共宿舍里的花招(246)

关于给姑娘买靴子的故事	(248)
换装计	(251)
后记	(256)

倒 霉

倒霉	(261)
----------	-------

关于倒霉的故事

发生在伏尔加河上的事件	(307)
关于澡堂及其顾客的故事	(311)
少年维特的烦恼	(317)
关于一位过命名日女人的故事	(322)
个人生活中的一件小事	(326)
办事处里的有趣事件	(331)
一位刚起步的诗人的罗曼史	(336)
关于一个被清除出党的人的故事	(344)
关于一个不安静的老头子的故事	(347)
关于一个富裕人的故事	(355)
后记	(359)

奇 妙 的 事 件

奇妙的事件	(365)
-------------	-------

后记	(408)
----------	-------

第五编附录

可怜的丽莎	(410)
关于一个大学生和潜水员的故事	(416)

· 一部浅蓝色的书 ·

事件	(420)
个人生活中的一件小事	(424)
最后一个故事	(430)

全书后记

告别哲学家	(436)
告别读者	(440)

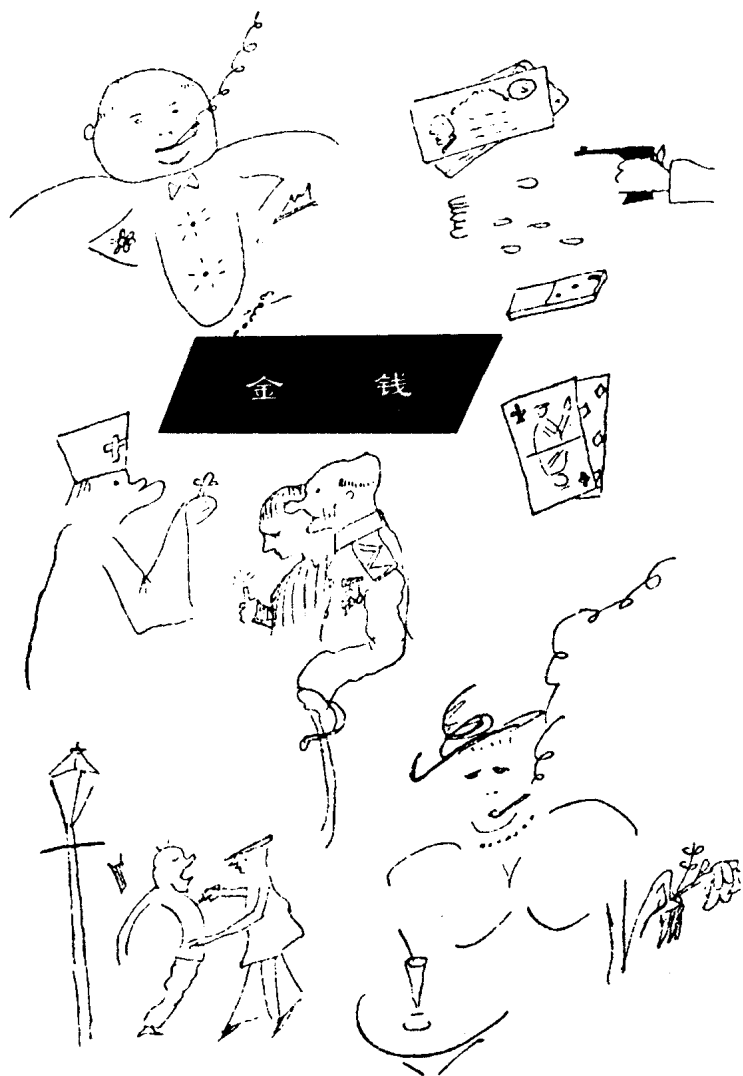
附录一

马·高尔基给左琴科的信	(442)
-------------------	-------

附录二

左琴科给马·高尔基的信	(446)
-------------------	-------

译者后记	新 戈 (448)
------------	-----------



金 钱

一

我们生活在一个美好的时代，人们对金钱的态度变了。

在我们生活的国家里，人们靠自己的劳动得到钱，而不是靠别的什么。

这么一来，金钱有了另一种含意和另一种更崇高的使命。你休想用它换取声望和荣誉。

二

直到今天这样光辉灿烂的时代以前，用这个强有力的东西很容易得到你所需要的一切。人们曾经用金钱收买真诚的友谊和尊严，收买疯狂的热情和温柔的忠心，收买闻所未闻的荣耀，收买人格、声誉以及这个世界上一切最最美好的东西。

而且，它不只是可以用来收买。它还具有可以说是完全神话般变幻莫测的特点。

譬如说一位女性，就说是一个爱唠叨的娘们吧，眼睛高度近视，已经掉了三颗门牙，只要有钱，她就会变成一位妙不可言的仙女。于是，许多堂堂的男子汉就会好像着了魔似地围着她转，以求得她暗淡目光的一瞥，博取她的欢心。

三

本来性情怪僻的傻瓜、笨蛋，甚至说话时连发音都不清的十足白痴，这会儿也成了个聪明伶俐的好小子，一开口就警句不断，妙语连珠。原来狡诈的滑头、狗崽子、换着另一种情况手里总拿着污脏的木棍能把人吓呆的骗子，这会儿也变得判若两人，成了大家都很乐于同他握握手的体面人物。连截去下肢、耳目不全的残疾人，也往往会变成天使般讨人喜欢的翩翩少年。

瞧，一有了金钱，人会变成啥样。

呜呼，我们受过沉重的创伤，使这种迷人的东西对我们如同蜡制的脆弱脑袋影响太大了，它简直就像神话一般，令人目瞪口呆。而结果会怎么样呢，我们个人暂且还不彻底明白。

不过我们想，除了好的，什么坏的事情也不会发生。也许，幸福仍将使我们苦难的生活放出光彩。

四

可假如我们设想一下，来了个有理智的人，当然我不知